

*If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.*

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

DEWALT®

**INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA.
ADVERTENCIA: LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

**Tool Connect™ App for Bluetooth®
Lithium Ion Battery Packs**

**Application Tool Connect™ Pour Blocs-
piles au Lithium ion de Bluetooth®**

**Aplicación de Tool Connect™ para
Baterías de Iones de Lito para
Bluetooth®**

English *(original instructions)*

3

Français *(traduction de la notice d'instructions originale)*

6

Español *(traducido de las instrucciones originales)*

10

TOOL CONNECT™ APP FOR BLUETOOTH® LITHIUM ION BATTERY PACKS

Important Safety Instructions

▲ **WARNING:** When using electric tools, basic safety precautions should always be followed to reduce risk of fire, electric shock, and personal injury, including the following:

▲ **WARNING:** For your own safety, read the tool instruction manual before using any accessory. Failure to heed these warnings may result in personal injury and serious damage to the tool and the accessory.

READ ALL INSTRUCTIONS

- DO NOT splash or immerse in water or other liquids
- **Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery pack can explode in a fire. Toxic fumes and materials are created when lithium ion battery packs are burned.
- **If battery contents come into contact with the skin, immediately wash area with mild soap and water.**
- **If battery liquid gets into the eye, rinse water over the open eye for 15 minutes or until irritation ceases.** If medical attention is needed, the battery electrolyte is composed of a mixture of liquid organic carbonates and lithium salts.
- **Contents of opened battery cells may cause respiratory irritation.** Provide fresh air. If symptoms persists, seek medical attention.
- Charge the battery pack only in DEWALT chargers.
- DO NOT probe pack with conductive objects.

▲ **DANGER:** Never attempt to open the battery pack for any reason.

▲ **WARNING:** Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like. The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits.

- When traveling on airlines, be sure to comply with the airline restrictions on usage of personal electronic devices and Bluetooth®.
- The out of range alert feature has been designed to act as an aid to warn against products getting misplaced or stolen. It is not a security system.
- The connectivity range is up to 100 feet depending on environment and location.

- The shortwave radio frequency signals of a Bluetooth® device may impair the operation of other electronic and medical devices (such as pacemakers or hearing aids).
- This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.
- This device complies with Part 15 of the FCC rules and Industry Canada License-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions:
 - 1) This device may not cause harmful interference, and
 - 2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and adaptor.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the adaptor is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Under Industry Canada regulations, this radio transmitter may only operate using an antenna of a type and maximum (or lesser) gain approved for the transmitter by Industry Canada. To reduce potential radio interference to other users, the antenna type and its gain should be so chosen that the equivalent isotropically radiated (e.i.r.p.) is not more than that necessary for successful communication.
- To comply with FCC/IC RF exposure limits for general population/uncontrolled exposure, the antenna(s) used for this transmitter must be installed to provide a separation distance of at least 20 cm from all persons and must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.
- Changes or modifications not expressly approved by the manufacturer could void the user's authority to operate the device.

NOTE: The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth®, SIG, Inc. and any use of such marks by DEWALT is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

FUNCTIONALITY

DEWALT Bluetooth battery packs are capable of connecting with mobile devices that support Bluetooth® Smart (or Bluetooth® 4.0) technology. To see if your mobile device is compatible, visit:

<http://www.bluetooth.com/Pages/Bluetooth-Smart-Devices-List.aspx>

DEWALT Tool Connect™ is an optional application for your smart device (such as a smart phone or tablet) that can connect and control DEWALT products that are specifically marked with the Bluetooth® Smart logo.

Getting Started with DEWALT Tool Connect™

NOTE: The Tool Connect™ App is governed by separate terms and conditions available for viewing through the mobile application.

Step 1: Download the DEWALT Tool Connect™ application at:



Step 2: Follow the instructions in the app to create your Tool Connect™ account.

Step 3: Connect your battery pack with the DEWALT Tool Connect™ app by going to the Home screen and select **Add Tool**. You will then be prompted to push and hold the **State of Charge** button to activate the pairing process.

Step 4: Once the connection is established, you will be prompted to give the product an individual name as well as confirm that you would like to register the product on your DEWALT.com account.

For more information on DEWALT Tool Connect™ functionality and features, please call 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258), visit **www.dewalt.com** or view the FAQ page and help screens located inside the mobile application.

APPLICATION TOOL CONNECT^{MC} POUR BLOCS-PILES AU LITHIUM ION DE BLUETOOTH^{MC}

Important Safety Instructions

⚠ **AVERTISSEMENT :** Lors de l'utilisation d'outils électriques, des précautions élémentaires devraient être suivies pour réduire tout risque d'incendie, de chocs électriques ou de blessures, y compris les suivantes ::

⚠ **AVERTISSEMENT :** pour votre sécurité, lire le manuel de l'utilisateur respectif à l'outil avant l'utilisation de tout accessoire. Tout manquement à ces avertissements augmente les risques de blessures, et les risques d'endommager sérieusement l'appareil et ses accessoires.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

- NE PAS éclabousser l'appareil ou l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- **Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est sévèrement endommagé ou complètement usagé,** car il pourrait exploser et causer un incendie. Pendant l'incinération des blocs-piles au lithium-ion, des vapeurs et matières toxiques sont dégagées.
- **En cas de contact du liquide du bloc-piles avec la peau, rincer immédiatement au savon doux et à l'eau.**
- **En cas de contact oculaire, rincer l'œil ouvert à l'eau claire une quinzaine de minutes ou jusqu'à ce que l'irritation cesse.** Si des soins médicaux s'avéraient nécessaires, noter que l'électrolyte du bloc-piles est composé d'un mélange de carbonates organiques liquides et de sels de lithium.
- **Le contenu des cellules d'un bloc-piles ouvert peut causer une irritation des voies respiratoires.** En cas d'inhalation, exposer l'individu à l'air libre. Si les symptômes persistent, consulter un médecin.
- Recharger les blocs-piles exclusivement dans des chargeurs DEWALT.
- NE PAS mettre en contact avec des objets conducteurs.

⚠ **DANGER :** ne jamais tenter d'ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit.

⚠ **AVERTISSEMENT :** avant de ranger ou transporter le bloc-piles, s'assurer qu'aucun objet métallique ne pourra entrer en contact avec les bornes à découvert du bloc-piles. Le fait de transporter des blocs-piles comporte des risques d'incendie, car les bornes des piles pourraient entrer, par inadvertance, en contact avec des objets conducteurs, tels que : clés, pièces de monnaie, outils ou autres. La réglementation sur les produits dangereux (Hazardous Material

Regulations) du département américain des transports interdit, en fait, le transport des piles dans les commerces ou dans les avions (ex. : dans les bagages enregistrés ou à main) À MOINS qu'elles ne soient correctement protégées contre tout court-circuit.

- Avant de voyager en avion, s'assurer de suivre les restrictions des compagnies aériennes quant à l'utilisation d'appareils électroniques et Bluetooth^{MC} personnels.
- La fonctionnalité d'alarme hors plage a été conçue pour servir à aider à alerter en cas de perte ou vol de produits. Ce n'est pas un système de sécurité.
- La plage de connectivité peut aller jusqu'à 100 pieds en fonction de l'environnement et des lieux.
- Les signaux de radiofréquences ondes courtes d'un appareil Bluetooth^{MC} pourront affecter les opérations d'autres appareils électroniques ou médicaux (comme les stimulateurs cardiaques ou les appareils acoustiques).
- Cet appareil numérique de Classe B est conforme aux normes canadiennes ICES-003.
- Cet appareil est conforme au paragraphe 15 du règlement du FCC et au(x) norme(s) RSS exempté(s) de licence d'Industrie Canada. Son utilisation est sujette aux deux conditions suivantes :
 - 1) ce dispositif ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et
 - 2) ce dispositif doit accepter toute interférence reçue, y compris toute interférence pouvant causer un fonctionnement indésirable.

REMARQUE : cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites propres aux appareils numériques de Classe B, conformément au Paragraphe 15 du règlement du FCC. Ces limites sont destinées à offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles d'une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émaner des ondes radiofréquences qui, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives du fabricant, pourront causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, en fonction des installations réalisées, l'absence d'interférences n'est pas garantie. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à la réception radio ou télévision (ce qui peut être déterminé par la mise sous/hors tension de cet équipement) l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger ces interférences en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter l'antenne de réception ou en changer l'emplacement;
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur;
- Brancher l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté;
- Contacter un revendeur ou consulter un technicien radio/télé qualifié.

- Conformément aux réglementations d'Industrie Canada, cet émetteur radio ne peut fonctionner qu'avec une antenne dont le type et le gain maximal (ou d'une valeur moindre) sont homologués par Industrie Canada pour cet émetteur. Pour réduire toute interférence radio potentielle pouvant affecter les autres utilisateurs, le type d'antenne et ses gains devraient être choisis de façon à ce que la puissance isotrope rayonnée équivalente ne soit pas supérieure au nécessaire pour une communication adéquate.
- Pour respecter les limites d'exposition requises par le FCC/la RF IC pour la population générale/exposition incontrôlée, toute antenne utilisée avec cet émetteur doit être installée de façon à préserver une distance d'au moins 20 cm avec les individus présents et ne peut être située ou utilisée conjointement avec toute autre antenne ou émetteur.
- Tout changement ou toute modification à l'appareil qui ne serait pas expressément approuvé par le fabricant pourra annuler les droits de l'utilisateur à employer cet équipement.

REMARQUE : le terme et les logos Bluetooth^{MC} sont des marques déposées appartenant à Bluetooth^{MC}, SIG, Inc. et toute utilisation de ces marques par DEWALT est autorisée par licence. Toute autre marque de commerce et appellation commerciale reste la propriété de leurs propriétaires respectifs.

FONCTIONNALITÉS

Les blocs-piles de Bluetooth DEWALT peuvent se connecter aux appareils mobiles compatibles avec la technologie Bluetooth^{MC} Smart (ou Bluetooth^{MC} 4.0). Pour vérifier si votre appareil mobile est compatible, visitez :

<http://www.bluetooth.com/Pages/Bluetooth-Smart-Devices-List.aspx>

DEWALT TOOL Connect^{MC} est une application optionnelle pour vos appareils intelligents (tels téléphones intelligents ou tablettes) pouvant se connecter et contrôler les produits DEWALT spécialement marqués du logo Bluetooth^{MC} Smart.

Guide de démarrage pour DEWALT Tool Connect^{MC}

REMARQUE : l'application Tool Connect^{MC} est régie par ses conditions générales propres mises à votre disposition sur l'application mobile.

Étape 1 : téléchargez l'application DEWALT Tool Connect^{MC} à



Étape 2 : suivez les instructions dans l'application pour créer votre compte Tool Connect^{MC}.

Étape 3 : connectez votre bloc-piles à l'application DEWALT Tool Connect^{MC} en allant sur l'écran Accueil puis en sélectionnant **Ajouter outil**. Il vous sera alors demandé de maintenir appuyé le bouton **État de charge** pour activer le processus d'appariement.

Étape 4 : une fois la connexion établie, il vous sera demandé de donner au produit un nom qui lui sera propre ainsi que de confirmer que vous désirez enregistrer ce produit sur votre compte DEWALT.com.

Pour plus d'information sur les caractéristiques et fonctionnalités de DEWALT Tool Connect^{MC}, veuillez appeler le 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258), visiter **www.dewalt.com** ou afficher les écrans de la page FAQ ou d'aide dans l'application mobile.

APLICACIÓN DE TOOL CONNECT™ PARA BATERÍAS DE IONES DE LITIO PARA BLUETOOTH

Instrucciones de seguridad importantes

⚠ ADVERTENCIA: Cuando use herramientas eléctricas deben siempre observarse precauciones de seguridad básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesión corporal, incluidas las siguientes:

⚠ ADVERTENCIA: Por su propia seguridad, lea el manual de instrucciones de la herramienta antes de usar cualquiera de los accesorios. De no seguir estas advertencias podrían producirse lesiones corporales y graves daños a la herramienta y al accesorio.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- NO salpicar ni sumergir en agua u otros líquidos.
- **No incinere la batería aunque esté completamente dañada o gastada.** La batería puede explotar si se quema. Se generan gases y materiales tóxicos cuando se queman baterías de iones de litio.
- **Si el contenido de la batería entra en contacto con la piel, lávese inmediatamente con agua y un jabón suave.**
- **Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos, enjuague con agua los ojos abiertos durante 15 minutos o hasta que cese la irritación.** Si se necesita atención médica, el electrolito de la batería está compuesto por una mezcla de carbonatos orgánicos líquidos y sales de litio.
- **El contenido de los elementos abiertos de la batería puede causar irritación en las vías respiratorias.** Salga al aire fresco. Si los síntomas persisten, busque atención médica.
- Cargue la batería sólo con cargadores DEWALT.
- No toque la batería con objetos conductores.

⚠ PELIGRO: No intente nunca abrir la batería por ningún motivo.

⚠ ADVERTENCIA: No guarde o transporte la batería de forma que sus terminales expuestos puedan estar en contacto con objetos metálicos. Transportar baterías puede causar incendios si los terminales de la batería entran en contacto sin querer con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas manuales, etc. El Reglamento sobre Materiales Peligrosos (HMR) del Ministerio de Transporte de EE.UU. prohíbe transportar baterías en el comercio o en aviones (es decir, embaladas en maletas y en el equipaje de mano) A MENOS que estén debidamente protegidas contra cortocircuitos.

- *Al viajar en avión, asegúrese de cumplir con las restricciones de las líneas aéreas acerca del uso de dispositivos electrónicos personales y Bluetooth®.*
- *La función de alerta de fuera de alcance ha sido diseñada para servir de ayuda para evitar la pérdida o robo de productos. No es un sistema de seguridad.*
- *El rango de conectividad es de hasta 100 pies (unos 30 m) dependiendo del entorno y la ubicación.*
- *Las señales de radiofrecuencia de onda corta de un dispositivo Bluetooth® pueden afectar el funcionamiento de otros dispositivos médicos y electrónicos (como marcapasos o audífonos).*
- *Este aparato digital de la Clase B cumple con la norma canadiense ICES-003.*
- *Este dispositivo cumple con la Sección 15 de las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC) y las normas RSS de exención de licencia del Ministerio de Industria de Canadá. Su funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:*
 - 1) *Este dispositivo no puede causar interferencia dañina, y*
 - 2) *Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia que reciba, incluyendo aquella interferencia que podría producir un funcionamiento no deseado.*

NOTA: Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales Clase B, de conformidad con la Sección 15 de las Normas de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer un nivel razonable de protección contra la interferencia dañina en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones proporcionadas, puede producir una interferencia dañina a la comunicación radial. Sin embargo, no existen garantías de que no ocurra interferencia alguna en una instalación en particular. Si este equipo produce interferencia dañina a su recepción de radio o de televisión, lo que puede determinarse al apagar y volver a encender el equipo, se pide al usuario que corrija la interferencia implementando una o más de las siguientes medidas:

- *Cambie la orientación o el lugar donde está ubicada la antena receptora.*
- *Aumente el espacio que separa al equipo del adaptador.*
- *Conecte el equipo a una toma de corriente que esté en un circuito diferente al circuito al que esté conectado el adaptador.*
- *Consulte con el distribuidor o con un técnico de radio y televisión con experiencia que pueda ayudarle.*
- *Según el reglamento del Ministerio de Industria de Canadá, este transmisor de radio puede funcionar solamente con una antena del tipo y de la máxima (o menor) ganancia aprobados para el transmisor por el Ministerio de Industria de Canadá. Para reducir la posible radiointerferencia a otros usuarios, el tipo de antena y su*

ganancia deberían elegirse de manera que la potencia isotrópica radiada equivalente (p.i.r.e.) no sea mayor que la necesaria para una comunicación satisfactoria.

- *Para cumplir con los límites de exposición a radiofrecuencia establecidos por la FCC y el Ministerio de Industria de Canadá para la población general/exposición no controlada, la(s) antena(s) utilizada(s) para este transmisor deben ser instaladas de manera que proporcionen una distancia de separación de un mínimo de 20 cm de todas las personas y no deben ser cubiertas ni funcionar junto con otra antena o transmisor.*
- *Los cambios o modificaciones que no estén aprobados expresamente por el fabricante podrían anular la autorización del usuario para utilizar el dispositivo.*

NOTA: La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas registradas propiedad de Bluetooth®, SIG, Inc. y todo uso de dichas marcas por DEWALT se hace bajo licencia. Otras marca y nombres comerciales son de sus respectivos propietarios.

FUNCIONALIDAD

Estas baterías DEWALT para Bluetooth pueden conectarse con dispositivos móviles que soportan la tecnología Bluetooth® Smart (o Bluetooth® 4.0). Para ver si su dispositivo móvil es compatible, visite:

<http://www.bluetooth.com/Pages/Bluetooth-Smart-Devices-List.aspx>

DEWALT Tool Connect™ es una aplicación opcional para su dispositivo inteligente (como un teléfono inteligente o tableta) que puede conectar y controlar los productos DEWALT que están marcados específicamente con el logo Bluetooth® Smart.

Introducción a DEWALT Tool Connect™

NOTA: La aplicación Tool Connect™ está regida por sus propios términos y condiciones que pueden verse a través de la aplicación móvil.

Paso 1: Descargue la aplicación DEWALT Tool Connect™ en:



Paso 2: Siga las instrucciones en la aplicación para crear su propia cuenta de Tool Connect™.

Paso 3: Conecte su batería con la aplicación DEWALT Tool Connect™ yendo a la pantalla de Inicio y seleccionando **Agregar herramienta**. Luego se le pedirá que apriete y mantenga apretado el botón de **Estado de carga** para activar el proceso de sincronización.

Paso 4: Una vez que se establezca la conexión, se le pedirá que le dé al producto un nombre particular y que confirme que desea registrar el producto en su cuenta DEWALT.com.

Para más información acerca de la funcionalidad y características DEWALT Tool Connect™, llame al 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258), visite www.dewalt.com o consulte la página de Preguntas frecuentes y las pantallas de ayuda ubicadas dentro de la aplicación móvil.

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(JAN15) Part No. N412556 Copyright © 2015 DEWALT

The following are trademarks for one or more DEWALT power tools: the yellow and black color scheme, the “D” shaped air intake grill, the array of pyramids on the handgrip, the kit box configuration, and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.